

Contents

Foreword by Daniel Gile.....	9
Preface by the Editors	11
SYLVIA KALINA	
Interpreter Training and Interpreting Studies – Which is the Chicken and which is the Egg?	17
CATHERINE CHABASSE	
Aptitude	43
DÖRTE ANDRES / SOPHIA BODEN / CLAUDIA FUCHS	
The Sense and Senselessness of Preparatory Exercises for Simultaneous Interpreting	59
CATHERINE CHABASSE / MAREN DINGFELDER STONE	
Capacity Management in Interpretation: Efforts, Directionality, and Language Pair Considerations	75
DÖRTE ANDRES	
Easy? Medium? Hard? The Importance of Text Selection in Interpreter Training	103
STEPHANIE KADER / SABINE SEUBERT	
Anticipation, Segmentation ... Stalling? How to Teach Interpreting Strategies.....	125
MAREN DINGFELDER STONE	
The Theory and Practice of Teaching Note-Taking.....	145

MARC ORLANDO

**Implementing Digital Pen Technology
in the Consecutive Interpreting Classroom 171**

MARTINA BEHR

How to Back The Students – Quality, Assessment & Feedback..... 201

JACQUY NEFF

Professionalisation: A Systematic Didactic Approach 219

MAREN DINGFELDER STONE

(Self-)Study in Interpreting: Plea for a Third Pillar 243